

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 AVRIL 1924.

Projet de loi

portant approbation de l'accord intervenu le 14 avril 1923 entre la Belgique et la France d'une part, la Bulgarie d'autre part, concernant l'exécution de certaines dispositions des clauses économiques du Traité de paix de Neuilly-sur-Seine (1).

RAPPORT

**FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION PERMANENTE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (2),
PAR M. de WOUTERS d'OPLINTER.**

MESSIEURS,

L'Exposé des motifs du projet de loi indique clairement quelle est la portée de l'accord international soumis à votre approbation.

L'article 177 du Traité de Neuilly-sur-Seine concerne le paiement des indemnités dues par le Gouvernement bulgare à des ressortissants des Pays alliés du chef de faits ou mesures de guerre.

Par l'accord du 14 avril dernier, le Gouvernement bulgare s'engage à créer des obligations (Émission d'obligations 6 1/2 p. c. 1923 de l'État Bulgare) qui seront remises à la Société civile des porteurs d'obligations, agissant pour le compte des ayants droit. L'intérêt, l'amortissement et le contrôle des opérations financières sont réglés de manière à donner toute garantie aux créanciers intéressés.

D'autre part, l'article 176 du Traité de Neuilly-sur-Seine a pour objet le règle-

(1) Projet de loi, n° 33.

(2) Composition de la *Commission permanente des Affaires Étrangères* : MM. Brunet, président, Buisset, Carton de Wiart, Destrée, Devèze, de Wouters d'Oplinter, Fischer, Franck, Illeputte, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspas, Piérard, Raemdonck, Renkin, Segers, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde, Verachtert et Winandy.

ment des dettes privées entre sujets belges et bulgares. Par dérogation à cet article, les sujets belges seront désormais admis à jouir des avantages que comporte l'arrangement franco-bulgare du 30 mai dernier entre la Société civile des porteurs de créances privées sur les Bulgares et le Gouvernement bulgare. Ce contrat prévoit également l'émission d'un certain nombre d'obligations (100,000,000 de francs français) qui serviront à désintéresser les porteurs de créances. (Emission de la Banque Nationale de Bulgarie 1923.) C'est une facilité nouvelle accordée à ceux-ci pour obtenir le paiement de ce qui leur est dû. Ce mode nouveau de paiement est d'ailleurs facultatif. Le créancier reste libre de traiter directement avec son débiteur ou de s'adresser au tribunal arbitral belgo-bulgare, qui continuera à fonctionner.

Dans les deux cas, ce régime nouveau semble avantageux pour nos nationaux. Il facilite le règlement de dettes parfois importantes et d'une récupération peu aisée, dans les circonstances politiques et économiques que nous traversons.

En revanche, le Gouvernement belge a consenti à deux concessions :

1^{re} L'abandon de la procédure de compensation établie par l'article 176 du Traité de Neuilly. Cette concession est de peu d'importance. Ce système ne semble pas avoir donné de résultats très sérieux et la plupart des créanciers belges sont désireux de le voir disparaître ;

2^{de} La levée des séquestres sur les biens bulgares situés en Belgique. Ces séquestres ont été établis par l'article 177 du Traité de Neuilly. Les garanties nouvelles qui sont offertes par le Gouvernement bulgare, paraissent plus efficaces que la liquidation d'un gage que l'on nous affirme être de peu de valeur.

* * *

Prenant en considération les observations ci-dessus, la Commission des Affaires Etrangères vous propose, à l'unanimité, l'adoption du projet de loi soumis à vos délibérations.

Le Rapporteur,

FERNAND DE WOUTERS.

Le Président,

EMILE BRUNET.



(N° 191.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 APRIL 1924.

Wetsontwerp

tot goedkeuring van de Overeenkomst gesloten den 14ⁿ April 1923 tusschen België en Frankrijk, eenerzijds, en Bulgarije, anderzijds, betreffende de uitvoering van zekere beschikkingen der economische bepalingen van het Vredesverdrag van Neuilly-sur-Seine (1).

VERSLAG

NAMENS DE BESTENDIGE COMMISSIE VOOR BUTTENLANDSCHE ZAKEN
UITGEBRACHT(2) DOOR DEN HEER de WOUTERS d'OPLINTER.

MIJNE HEEREN,

De Memorie van Toelichting van het wetsontwerp stelt duidelijk in het licht welke de betekenis is van de Internationale Overeenkomst, aan uwe goedkeuring onderworpen.

Artikel 177 van het Verdrag van Neuilly-sur-Seine behandelt de vergoedingen die de Bulgaarsche Regeering verschuldigd is aan de onderhoorigen van de geallieerde landen uit hoofde van oorlogsfeiten of oorlogsmaatregelen.

Door de Overeenkomst van 14 April 11. verbindt zich de Bulgaarsche Regeering, obligaties uit te geven (uitgifte van obligaties 6 1/2 L. h. 1923 van den Bulgaarschen Staat), die zullen overgemaakt worden aan de Burgerlijke Maatschappij van de obligatiehouders, handelend voor rekening van de rechthebbers. De interest, de aflossing en het toezicht op de financieele verrichtingen zijn derwijze geregeld dat aan de belanghebbende schuldeischers alle waarborg wordt geschonken.

*
* * *

(1) Wetsontwerp, n° 33.

(2) De *Bestendige Commissie voor de Buitenlandsche Zaken* bestaat uit de heeren Brunet, voorzitter, Buisset, Carton de Wiart, Destrée, Devèze, de Wouters d'Oplinter, Fischer, Franck, Helleputte, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Piérard, Raemdonck, Renkin, Segers, Troclet, Van Cauwelaert, Vander Velde, Verachtert en Winandy.

Buitendien heeft artikel 176 van het Verdrag van Neuilly-sur-Seine ten doel, de private schulden te regelen tusschen Belgische en Bulgaarsche onderhoorigen. Bij afwijking van dit artikel zullen de Belgische onderhoorigen het recht hebben, de voordeelen te genieten van de Franco-Bulgaarsche Overeenkomst van 30 Mei 11. tusschen de Burgerlijke Maatschappij van de bezitters der private schuldvorderingen op de Bulgaren, en de Bulgaarsche Regeering. Deze overeenkomst voorziet eveneens het uitgeven van een zeker getal obligaties (100,000.000 frank [Fransche]) die zullen dienen om de houders van schuldvorderingen schadeloos te stellen. (Uitgifte van de Nationale Bank van Bulgarije 1923). Het is eene nieuwe tegemoetkoming verleend aan dezen om de betaling te bekomen van wat hun verschuldigd is. Deze nieuwe wijze van betaling is, ten andere, facultatief. De schuldvorderaar blijft vrij rechtstreeks te onderhandelen met zijn schuldenaar, of zich te richten tot het Belgo-Bulgaarsche Scheidsgerecht dat zijne werking voortzet.

In beide gevallen schijnt ons dit nieuwe stelsel voordelig voor onze landgenooten. Het vergemakkelijkt de regeling van de vaak belangrijke schulden, die moeilijk na te vorderen zijn in de politieke en economische omstandigheden welke wij thans doormaken.

De Belgische Regeering heeft zijnerzijds twee toegevingen gedaan :

1^o Afstand van de wijze van compensatie zooals is vastgesteld in artikel 176 van het Verdrag van Neuilly. Deze toegeving is van weinig belang. Het stelsel schijnt geene ernstige uitslagen te hebben opgeleverd, en het meerendeel der schuldeischers verlangen het te zien verdwijnen ;

2^o Het lichten van de sequesters op Bulgaarsche goederen, in België gelegen. Deze sequesters werden gelegd krachtens artikel 177 van het Verdrag van Neuilly. De nieuwe waarborgen, die de Bulgaarsche Regeering ons biedt, blijken doelmatiger te zijn dan het liquideren van een pand dat men ons verzekert van geen groote waarde te zijn.

. . .

De Commissie voor de Buitenlandsche Zaken, na deze beschouwingen te hebben gemaakt, stelt U eenparig voor, het voorgelegde wetsontwerp goed te keuren.

De Verslaggever,

FERNAND DE WOUTERS.

De Voorzitter,

EMILE BRUNET.

